

Posudek na bakalářskou práci Yaroslavy Staroverovy: Fashion hanbok – propojení tradice a moderních trendů

Práce o korejském hanboku už na oboru koreanistika existují, stále však pochopitelně zůstává mnoho neprozkoumaných oblastí. Yaroslava Staroverova ve své obsáhlé bakalářské práci (108 stran) zohledňuje předchozí texty a svou pozornost zaměřuje na dosud v našem prostředí nezpracovaná sub témata, zvláště globalizace hanboku a jeho virtuálních podob. V tomto smyslu je možná poněkud nadbytečná úvodní část o tradičním oděvu (do strany 32), neboť základní přehled má dnes už nejen odborná veřejnost. Na druhé straně jsou informace proložené současným stavem a s některými pojmy i aspekty oděvu diplomantka dále pracuje. Zde nejde o chybu věcnou, ale rétorickou, práce by byla i bez této pasáže dostatečně objemná. Části od otevření země po rok 2000 jsou přehledné a patřičně informativní, i když ne vyčerpávající, což také vzhledem ke stupni studia ani být nemůže. Zajímavý je výčet značek, které se považují nebo deklarují za inspirované korejským oděvem, a jejich kreacemi: tradiční oděv a jeho složky se tu uplatňují v různé míře a mnohdy se zdá, že se jedná spíš o marketingový tah, než o původní hanbok. Nepochybným obohacením poznání jsou poslední kapitoly - o hanboku ve virtuálním prostředí, zvláště v počítačových hrách, které Korea ve velkém vyváží, a u zahraničních návrhářů. K poslednímu jen malá poznámka: mnohdy nejde o víc než deklarovanou inspiraci, která je víceméně neprůkazná. Státní podpora produkce i zachování tradice hanboku je součástí delší kampaně vývozu všeho „korejského“ kulturního, datujícího se od úspěchu vlny korejských seriálů po nepříliš zdařilé pokusy o vývoz jídla a dalších vybraných kulturních položek. Část vztahující se k současnosti a popové kultuře je zdařile zpracovaná i komentovaná, evidentní je detailní znalost prostředí i průkaznost argumentů. Věcné, také podle mého názoru správně interpretované, je i závěrečné shrnutí.

Práce je na první pohled slušně stylizovaná, postupem času se v ní objevují (v různých částech různě často) gramatické chyby, překlepy, vychýlení z vazby nebo nedokončené myšlenky a nejednotné (chybné) přepisy korejštiny, jakkoliv technické nastavení v úvodu je absolutně v pořádku. Osobně mě mrzí, že autorka práce nepřepsala do české varianty tanečnici Čchö Sünghüi (Choi Seungheui), o níž existuje v českém prostředí publikace. Některé další chyby jsou věcné, nebo způsobené adekvátní (ne)znalostí korejské tradiční kultury, za všechny tančchöng není architektura, ale ozdobné zakončení střešních trámů se specifickou škálou barev. Kumiho nemá mužskou podobu, bylo by dobré zdůraznit, že je to aktualizace (jedno zda z neznalosti nebo záměrná) folklóru. Možná nad rámec bakalářské práce by mě potěšilo, kdyby autorka v některých částech práce obrázky kriticky okomentovala (např. tak, že návrhy či kreace jsou natolik vzdálené od původních forem, střihů, látek, nebo dokonce v rozporu s tradiční estetikou), také naopak, v čem spočívá na první pohled neviditelný vliv původního hanboku. Nekomentovaný obrazový materiál může působit tak, že autorka s deklarovaným vlivem hanboku souhlasí (obrázky na str. 53 a mnohé další například vůbec nemají střih ani prvky hanboku).

Práci považuji za standardní z hlediska struktury, nadstandardní co se týče použité literatury, různé části jsou různě kvalitní, nicméně text nepochybně **splňuje požadavky** kladené na tento typ prací na oboru koreanistika, pročež práci **doporučuji k obhajobě**.

Navrhované hodnocení: velmi dobře-výborně (s přihlédnutím k obhajobě a názorům členů komise)

V Praze, 10. 6. 2024

Doc. Miriam Löwensteinová, Ph.D., oponentka

Otázky k rozpravě: Existuje sociální rozvrstvení hanboku v poválečné době? Je i v této době zachováno barevné odlišení v ženském hanboku podle věku? Považujete některou z korejských značek za inspirativní a nedocenenou? Jaký máte názor na krajkový hanbok (lze zakoupit na internetu a poměrně levně)?